

## Betriebsanleitung

### RETOMAT-Serie mit EASY-Steuerung

LABORGERÄTE IN EDELSTAHL



**REITEL Feinwerktechnik GmbH**  
Senfdamm 20 - 49152 Bad Essen  
Tel.: +49(0)5472-9432-0 - Fax: +49(0)5472-9432-40  
<http://www.reitel.com> - [info@reitel.com](mailto:info@reitel.com)

Sehr geehrter Kunde!

Die Laboröfen der RETOMAT-Serie sind speziell für die NEM, Edelmetall- und Modellgusstechnik konzipiert. Die EASY-Steuerung ist ideal geeignet für Schnelleinbettmassen oder als Zweit-Ofen in großen Einrichtungen. Die Steuerung ist einfach zu bedienen und lässt die Programmierung der geforderten Zieltemperatur mit wenigen Programmierschritten zu. Alle Öfen der RETOMAT-Serie gewährleisten eine gleichmäßige Temperaturverteilung durch ein 4-Seiten Heizspiralensystem und eine hochwertige Kammerisolierung. Die Ofentüren sind nach oben schwenkbar.

Eine andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für hieraus resultierende Schäden haftet der Benutzer, bzw. Betreiber des Gerätes. Bitte vor dem Aufstellen und der Inbetriebnahme die Betriebsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise aufmerksam durchlesen und sorgfältig beachten.

Nach dem Auspacken des Gerätes ist zu prüfen, ob Transportschäden irgendwelcher Art aufgetreten sind. Beanstandungen sind innerhalb von 3 Tagen dem Transportunternehmen oder dem Hersteller zu melden. Spätere Reklamationen können nicht anerkannt werden. Diese Betriebsanleitung ist von allen Personen zu beachten, die mit dem Gerät arbeiten. Um einen schnellen Zugriff zu gewährleisten, empfehlen wir, die Betriebsanleitung an einem geschützten Ort in der Nähe des Gerätes aufzubewahren. Diese Dokumentation ist im Sinne des Urheberrechts geschützt. Die Weitergabe und Vervielfältigung von Unterlagen, auch auszugsweise, sowie eine Verwertung und Mitteilung ihres Inhaltes sind nicht gestattet. Bei Verlust ist diese gegen eine Schutzgebühr wieder zu beziehen.

# INHALTSVERZEICHNIS

<b>1</b>	<b>TECHNISCHE BESCHREIBUNG.....</b>	<b>4</b>
1.1	GRUNDAUSSTATTUNG.....	4
1.2	SONDERZUBEHÖR .....	4
1.3	GERÄTEBESCHREIBUNG.....	4
1.4	TECHNISCHE DATEN.....	6
<b>2</b>	<b>SICHERHEITSHINWEISE.....</b>	<b>7</b>
2.1	ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE .....	7
2.2	GERÄTESPEZIFISCHE SICHERHEITSHINWEISE .....	8
<b>3</b>	<b>AUFSTELLUNG.....</b>	<b>10</b>
3.1	INSTALLATION.....	10
3.2	BESCHREIBUNG DES BEDIENFELDES.....	10
3.3	VERWENDUNG EINES DAMPFABZUGSGEBLÄSES BZW. EINES KATALYSATORS.....	11
<b>4</b>	<b>BEDIENUNG.....</b>	<b>11</b>
<b>5</b>	<b>STÖRUNGSHILFEN .....</b>	<b>12</b>
<b>6</b>	<b>WARTUNG.....</b>	<b>12</b>
<b>7</b>	<b>GARANTIE.....</b>	<b>13</b>
<b>8</b>	<b>ENTSORGUNGSVORSCHRIFTEN.....</b>	<b>16</b>
<b>9</b>	<b>ERSATZTEILLISTE .....</b>	<b>17</b>
<b>10</b>	<b>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG.....</b>	<b>19</b>

# 1 Technische Beschreibung

## 1.1 Grundausstattung

- Vorwärmofen der RETOMAT-Serie mit EASY-Steuerung

## 1.2 Sonderzubehör

- Best.-Nr.: 27301 Katalysator
- Best.-Nr.: 27302 Dampfabzugsgebläse
- Best.-Nr.: 27303 Muffel-Ablageplatte

## 1.3 Gerätebeschreibung

- 1 Hauptschalter (grün beleuchtet)
- 2 Ofentür
- 3 Griff (Ofentür)
- 4 Bedienfeld (Steuerung EASY)
- 5 Gummipuffer grau
- 6 Steckdose (für optionales Dampfabzugsgebläse oder optionalen Katalysator)
- 7 Sicherungshalter
- 8 Kabeldurchführung mit Netzstecker
- 9 Kühlkörper 2,5 KWatt
- 10 Öffnung Rohranschluss
- 11 Temperaturfühler K
- 12 Wärmeschutzplatte



Abb.: Geräteansicht

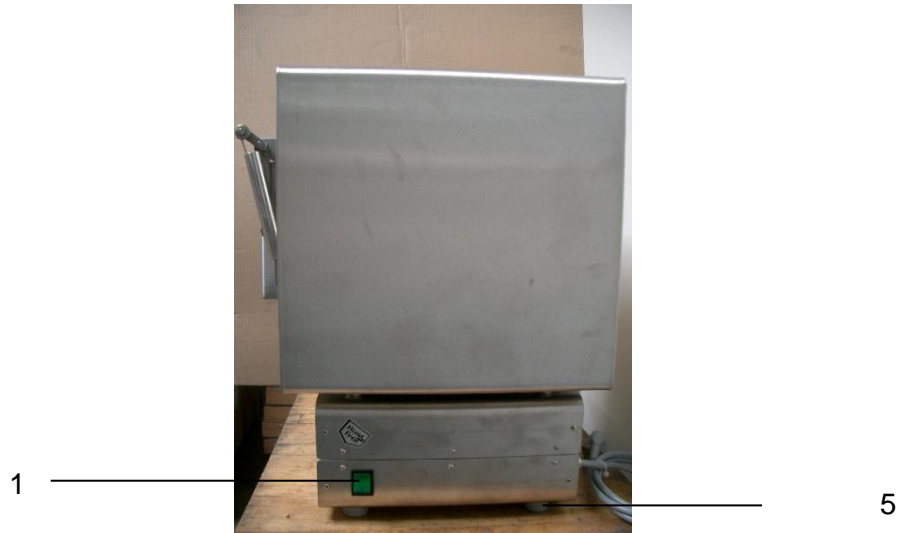


Abb.: Seitenansicht

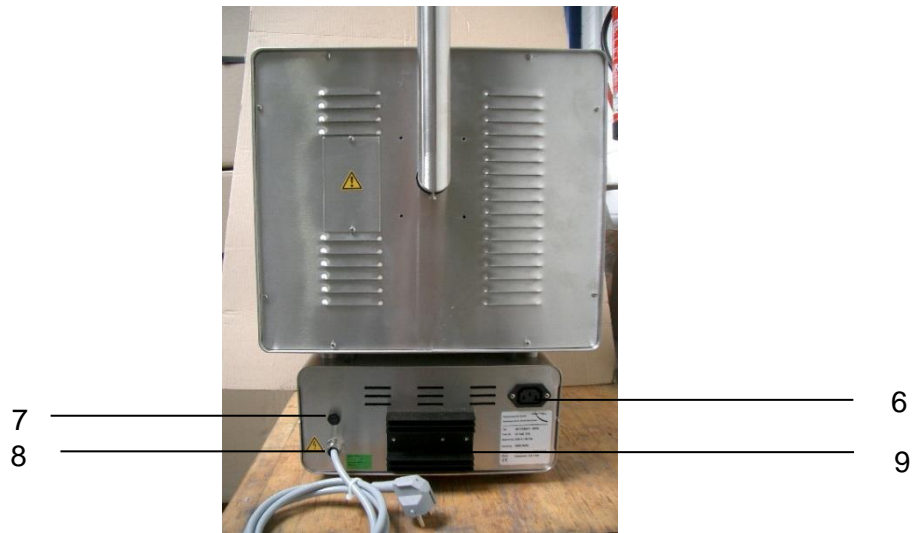


Abb.: Geräterückseite

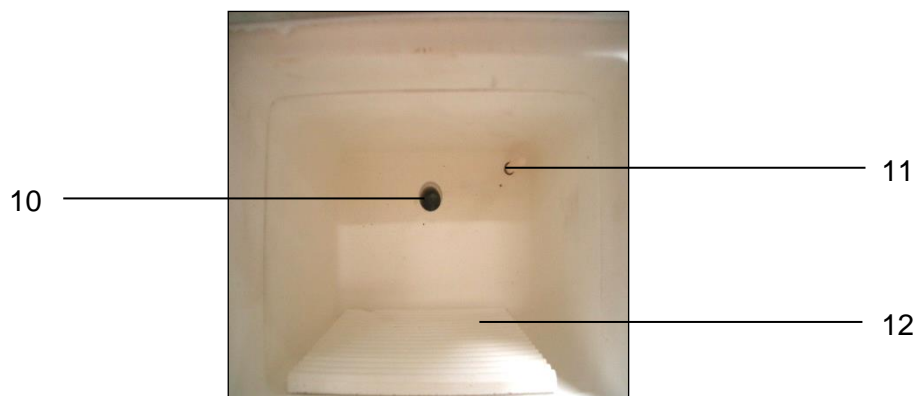


Abb.: Ofenkammer

## 1.4 Technische Daten

	RETOMAT MINI	RETOMAT	RETOMAT MG
Netzanschluss	230 V/50-60 Hz		
Aufnahmeleistung	2.500 W	2.600 W	3.000 W
Höhe/Breite/Tiefe in mm	540+40/390/440+200	550+40/420/440+200	570+140/450/520+200
Heizraum Höhe/Breite/Tiefe in mm	120+10/165/160	120+10/205/210	145+10/235/260
Muffelgrößen	4x3er Muffeln	4x6er Muffeln	4x9er Muffeln
Volumen	3,2 l	5,2 l	9,2 l
Gewicht	32 kg	43 kg	48 kg
Anzahl Rampen	4		
Anzahl Speicher	30		
Beheizung	4 Seiten		
Programmierung	elektronisch, individuell		
Schalldruckpegel	≤ 70 dB(A)		
Gehäuse	Edelstahl		
Best.-Nr.:	17404	17405	17406
Made in Germany (Änderungen vorbehalten)			

## 2 Sicherheitshinweise

### 2.1 Allgemeine Sicherheitshinweise

- Jedes Gerät verlässt nach Endprüfung und einem Probelauf das Werk. Sollte jedoch durch Transport oder andere Umstände das Gerät beschädigt oder verändert sein, so darf es nicht in Betrieb genommen werden. Kontrollieren Sie das Gerät in regelmäßigen Abständen auf Beschädigungen. Beschädigte Teile sind sofort zu ersetzen.
- Alle elektrischen- und sonstigen Versorgungsanschlüsse dürfen nur entsprechend der technischen Daten angeschlossen werden. Die Werte dürfen nicht über- oder unterschritten werden. VDE-Vorschriften beachten. Nur zugelassene Schutzkontaktverbindung einsetzen.
- Die Vorschriften bezüglich eventuell erforderlicher Prüfungen (z.B. nach Berufsgenossenschaften oder elektrischer Anlagen) obliegen ausschließlich dem Käufer/Nutzer des Produktes.
- Dieses Gerät ist für einen Gebrauch entsprechend der technischen Beschreibung konzipiert und somit nur für den bestimmungsgemäßen Gebrauch zu verwenden. Jede andere Verwendung ist aus Sicherheitsgründen nicht zulässig – hierbei erlischt die Haftung des Herstellers.
- Das Gerät darf nur von Personen benutzt werden, die in der Handhabung unterwiesen und ausdrücklich mit der Bedienung beauftragt sind.
- Das Gerät nur in einem beheiz- und belüftbaren, sauberen Raum, ggf. unter einer Abzugshaube aufstellen.
- Die Aufstellfläche soll eben, gerade und eine dem Gebrauch entsprechende Stabilität aufweisen.
- Es dürfen keine Gegenstände auf das Gerät gestellt werden.
- Zur Vermeidung jeglicher Verletzungsgefahr ist angemessene Schutzkleidung zu tragen und entsprechendes Hilfswerkzeug zu verwenden (wie z.B. Handschuhe, Schutzbrille, Mundschutz, Sicherheitsschuhe, Gehörschutz und Zangen).
- Sind die zu erwartenden Arbeitsergebnisse nicht erfüllt, darf mit dem Gerät nicht weitergearbeitet werden. Für jeglichen Folgeschaden, der durch Weiterbenutzung entsteht, haftet der Eigentümer.
- Um Wasser-, Feuer- und Explosionsschäden zu vermeiden, unbedingt nach Arbeitsende oder Arbeitsunterbrechungen alle zuführenden Energiequellen absperren und gegen unbefugte Betätigung absichern.
- Bei Wartungs-, Reinigungs- und Reparaturarbeiten sowie vor dem Öffnen des Gerätes, immer erst den Hauptschalter ausschalten und den Netzstecker ziehen.

- Reparaturen sind nur von qualifiziertem und zertifiziertem Fachpersonal durchzuführen. Es gelten die Bestimmungen in Kapitel 7 zur Garantieleistung.
- Bei Verdacht auf eindringende Flüssigkeit Betrieb stoppen und Service kontaktieren.
- Alle Schlauchverbindungen auf Dichtigkeit überprüfen, ggf. Schlauchschellen nachziehen.

## 2.2 Gerätespezifische Sicherheitshinweise

### Hinweise:

Achten Sie beim Einsetzen der Werkstücke in die Heizkammer darauf, dass der Temperaturfühler, der sich in der rechten oberen Ecke befindet, nicht beschädigt wird. Die Muffeln müssen genügend Abstand von der Muffelkammer und vom Abluftloch haben, um den Ofen nicht zu beschädigen. Bei Stromausfall während des Betriebes wird der Heizvorgang unterbrochen und nicht mehr fortgesetzt. Beim Öffnen der Klappe wird der Heizvorgang ebenfalls unterbrochen. Er wird beim Schließen der Klappe fortgesetzt.

Um die Lebensdauer der Heizkammer zu verlängern wird die Verwendung einer gerippten Schutz-Keramikvlieses als Auflage empfohlen. Eine Überfüllung der Kammer kann zu Spannungsrissen führen.

Der Ofen ist nicht für den dauerhaften Gebrauch im Hochtemperaturbereich geeignet.

Verwenden Sie das Gerät niemals für das Sintern von Materialien wie z.B. Zirkondioxid o.a.

Bitte grundsätzlich Anschlusswerte prüfen. Der Ofen muss aufgrund der Leistungswerte an eine separat abgesicherte Stromverbindung angeschlossen werden.

Der Ofen braucht vor Inbetriebnahme nicht mehr ausgebrannt werden.

- Der RETOMAT Ofen darf nur von fachlich ausgebildeten Personal betrieben werden:
  - in Zahnlaboratorien zum Ausbrennen von Muffeln und anderer thermischen Bearbeitung;
  - in Werkzeugherstellungsbetrieben für thermische Bearbeitung von Stahl;
  - in der Industrie;
  - in Goldschmieden;
  - in Forschungslaboratorien.
- Die Strahlungshitze auf andere Gegenstände oder Personen darf 50 °C nicht überschreiten. Bitte ggf. Isolierplatten verwenden. Bei Verwendung der optionalen Brenngutschublade ist das Brenngut auf die feuerfeste Platte zu legen.



- Die RETOMAT-Serie ist ohne besondere Schutz- bzw. Zusatzgeräte nicht für den Betrieb mit entzündlichen, explosiven und chemisch aggressiven Stoffen bestimmt.
- Keine Stoffe/Flüssigkeiten mit gesundheitsschädigender Dampfentwicklung verwenden. Schmelzende Substanzen mit Schutzgefäß einsetzen.
- In unmittelbarer Nähe des RETOMAT Ofens dürfen keine entzündlichen oder explosiven Stoffe gelagert werden.
- Es dürfen keine Gegenstände auf das Gerät gestellt werden. Falls der Ofen in einem geschlossenen Digestorium aufgestellt wird muss für dessen ausreichende Belüftung gesorgt werden. Bitte auf entsprechende Luftabzugsmöglichkeiten (z.B. durch eine Abzugshaube) achten.
- Vor dem Ofen muss ein Aktionsraum von mindesten 1 m eingehalten werden.

### 3 Aufstellung

Die elektrische Ausrüstung wird fertig installiert geliefert und kann mit Ihrem haushaltsüblichen 230 V/16 A Anschluss betrieben werden. Beachten Sie zur Aufstellung die Sicherheitshinweise in Kapitel 2.

#### 3.1 Installation

1. Stellen Sie den RETOMAT Ofen auf ein stabiles feuerfestes Arbeitspult von geeigneter Höhe und auf eine waagerechte Oberfläche auf (Mindestbreite 450 mm). Eine Feuerfeste Unterlage bitte auch für abgelegtes Brenngut vorsehen, ggf. die Muffel-Ablageplatte verwenden.
2. Auf allen Seiten des RETOMAT Ofens muss wegen der seitlichen Kühlöffnungen ein Mindestabstand von 50 mm eingehalten werden, um eine Luftzirkulation zu ermöglichen.
3. Legen Sie auf dem RETOMAT Ofen keine anderen Geräte oder Produkte ab, um einen örtlichen Wärmestau zu verhindern.

#### 3.2 Beschreibung des Bedienfeldes

Nach dem Einschalten führt das Gerät einen Selbsttest durch. Zu erkennen ist dies daran, dass in der Anzeige das Wort „Test“ erscheint. Dieses blinkt ca. 5 Sekunden, danach wird die Ist-Temperatur (°C) angezeigt.

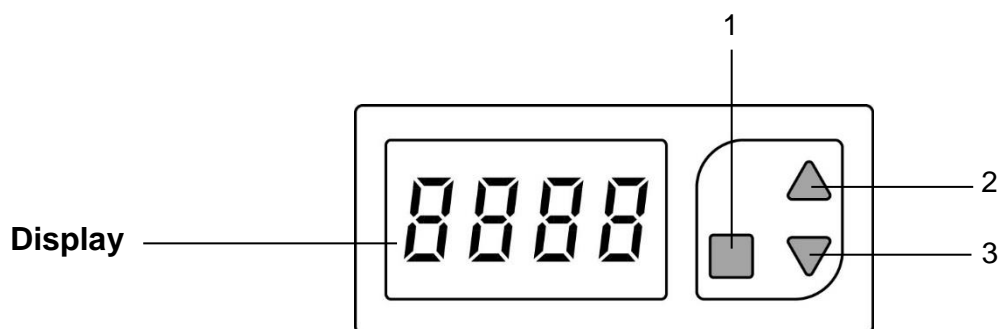


Abb.: Bedienfeld

#### Programmiertasten

- |   |              |
|---|--------------|
| 1 | Set          |
| 2 | Temperatur + |
| 3 | Temperatur - |

### 3.3 Verwendung eines Dampfabzugsgebläses bzw. eines Katalysators

#### **Hinweise:**

Bitte beachten Sie, dass der Keramikfilter durch starke Rußentwicklung verstopfen kann (abhängig vom verwendeten Brennmaterial). Zur Säuberung lösen Sie die Schraube an der Seite der Kammer und heben Sie den Filtereinsatz nach oben heraus. Der Kat-Einsatz kann für eine Stunde im Vorwärmofen bei 700 °C frei gebrannt werden. Nach dem Abkühlen muss dieser, wie oben beschrieben, wieder eingesetzt werden.

1. Schrauben Sie die Abzugseinheit jeweils mit dem Rohranschluss an die Rückseite des Gerätes an.
2. Stecken Sie den Gerätestecker in die Steckdose (6) des Ofens (Rückseite) ein.
3. Bitte achten Sie darauf, die Rohrlänge gering zu halten. Sollte der gewünschte Saugeffekt ausbleiben, müssen ggf. zusätzliche Lüfter in eine längere Rohrkonstruktion mit eingebracht werden. Diese unterliegen der Verantwortung des Kunden.
4. Platzieren Sie den Katalysator oder das Dunstabzugsgebläse niemals frei im Raum, sondern stets aus dem Gebäude herausführend. Bitte lassen Sie sich von Ihrem Gebäudeinstallateur beraten.

## 4 Bedienung

Um die gewünschte Temperatur einzustellen gehen Sie wie folgt vor:

1. Stellen Sie die Stromzufuhr mit dem am Gerät befindlichen Netzstecker her. An der Rückseite befindet sich der Hauptschalter. Seitlich rechts befindet sich der Geräteschalter. Das Bedienfeld bleibt unter Dauerstrom.
2. Im Display erscheint die Ist-Temperatur.
3. Zum Programmieren drücken Sie „Set“. Im Display erscheint Cl.SE.
4. Stellen Sie direkt im Anschluss die Solltemperatur ein über die Pfeiltasten + / -. Durch längeres Gedrückthalten der Tasten kann die Temperatur in größeren Schritten eingestellt werden

## 5 Störungshilfen

Gerät lässt sich nicht einschalten.	a. Gebäudesicherung prüfen. b. Gerätesicherung prüfen.
Feuchtigkeit in der Kammer, bzw. Sicherungsauslösung.	Bei Problemen mit Nässe wird ein Ausbrennen bei 200 °C über 24 Stunden empfohlen. Alternativ empfehlen wir eine Absicherung für den RETOMAT mit separater FI/LS-Kombi (500mA, 16A) in der Verteilung.
Anzeige springt zurück.	Nach ca. 15 Sekunden ohne Eingabe/Auswahl springt die Anzeige in den jeweiligen Grundmodus des Programms zurück.
Gerät heizt nicht.	Tür geschlossen und Türkontakt hörbar geschaltet? Bitte Tür noch einmal öffnen und schließen.
Gase werden unzureichend aus dem Raum geführt.	Dampfabzugsgebläse bzw. Katalysator verwenden. Falls in Benutzung, auf kurze Rohranschlusslänge achten und ggf. zusätzliche Lüfter durch Gebäudeinstallateur vorsehen lassen. (Abzug sollte stets aus dem Gebäude geführt werden).
Weitere Störungen.	Service kontaktieren.

## 6 Wartung

- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Gerätes. Achten Sie z.B. auf sichtbare Beschädigungen am Gehäuse oder am Netzkabel.
- Reinigen Sie das Gehäuse in regelmäßigen Abständen mit einem feuchten Tuch oder mit dem REITEL Edelstahl-Pflegespray.

### Hinweis

Reinigen und pflegen Sie in regelmäßigen Abständen Ihr Gerät mit dem REITEL Edelstahl-Pflegespray (Artikel-Nr.: 90405) gegen Verunreinigungen und Korrosion. Es ist wasserabweisend und erzeugt einen Schutzfilm gegen Kalk, Gips und Staub.

## 7 Garantie

Auf dieses Produkt gewähren wir, die REITEL Feinwerktechnik GmbH, beginnend mit dem bescheinigten Verkaufsdatum eine 24-monatige Garantie (nur D, A, CH) dafür, dass dieses Produkt frei von Material-, Fertigungs- und Verarbeitungsfehlern ist. Die Garantie richtet sich nach nachstehenden Bestimmungen:

Sollte dieses Produkt während der Garantiezeit bei sachgemäßem Einsatz und Service und regelmäßiger Wartung entsprechend den Angaben in unserer Betriebsanleitung einen Material-, Verarbeitungs- oder Fertigungsfehler zeigen, werden wir oder einer unserer Fachhändler, bei dem das Produkt erworben wurde, das Produkt im Rahmen der nachstehenden Bedingungen nach eigenem Ermessen entweder reparieren oder ersetzen. Ihre Rechte aus dieser Garantie beschränken sich auf den Anspruch auf Nacherfüllung. Weitergehende Ansprüche, insbesondere auf jegliche Form von Schadenersatz gewährt diese Garantie nicht.

1.

Sollte es erforderlich werden, diese Garantie in Anspruch zu nehmen, wenden Sie sich bitte an den Fachhändler, bei dem Sie das Produkt erworben haben oder direkt an unsere Serviceabteilung.

### Kontakt:

REITEL Feinwerktechnik GmbH

Senfdamm 20

49152 Bad Essen

Deutschland

Telefon-Nr.: +49(0)5472-9432-32 (Serviceabteilung)

Telefon-Nr.: +49(0)5472-9432-0 (Zentrale)

Fax-Nr.: +49(0)5472-9432-40

2.

Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen müssen Sie die Seriennummer und Originalrechnung, den vom Händler ausgestellten Kassenbeleg oder eine entsprechende Bestätigung vorlegen. Ferner müssen Sie einen schriftlichen Mängelbericht erstellen und uns das beanstandete Produkt zusammen mit diesem, ordnungsgemäß verpackt und kostenfrei, auf Ihre Gefahr zukommen lassen. Wir behalten uns das Recht vor, Garantieleistungen zu verweigern, wenn diese Informationen nach dem Kauf des Produktes entfernt oder geändert wurden oder der Reklamation nicht beifügt sind.

3.

Garantiereparaturen müssen von uns oder entsprechend autorisierten Fachhändlern oder Vertragswerkstätten ausgeführt werden. Bei Reparaturen, die von anderen Unternehmen ausgeführt wurden, besteht kein Anspruch auf Kostenerstattung, da solche Reparaturen, sowie Schäden, die dadurch am Produkt entstehen, von dieser Garantie nicht gedeckt werden.

4.

Wenn wir das Produkt reparieren oder Ersatz leisten, gilt der Garantieanspruch für das reparierte bzw. für das ersetzte Produkt in der verbleibenden Zeit der ursprünglichen Garantiezeit.

5.

Sollte das Gerät in einem anderen als dem Land betrieben werden, für das es ursprünglich von uns entwickelt und produziert wurde, müssen eventuelle Veränderungen am Produkt vorgenommen werden, um es an die technischen und/oder sicherheitstechnischen Normen dieses anderen Landes anzupassen. Solche Veränderungen sind nicht auf Material-, Verarbeitungs- oder Fertigungsfehler des Produktes zurückzuführen und werden von dieser Garantie ausdrücklich ausgeschlossen.

Die Kosten für derartige Umbauten oder Veränderungen sowie dadurch oder durch den Betrieb unter abweichenden Voraussetzungen am Produkt entstandene Schäden werden nicht erstattet.

6.

Ausgenommen von der Garantieleistung sind:

- Wartungs- und Inspektionsleistungen sowie Reparaturen oder Austausch von Teilen, bei denen es sich um Verschleißteile gemäß unserer Verschleißteilliste handelt;
- Transport- und Fahrtkosten sowie durch Auf- und Abbau des Gerätes entstandene Kosten;
- durch Missbrauch oder zweckentfremdete Verwendung des Produktes entstandene Schäden;
- durch falsche Installation des Produktes entstandene Schäden oder durch mangelnde Wartung (z.B. durch Verkalkung) verursachte Schäden;
- Schäden die durch Blitzschlag, Wasser, Feuer, höhere Gewalt, Krieg, falsche Netzspannung, unzureichende Belüftung, fehlendes Entkalken, unzureichende Pflege und Säuberung oder Nichteinhaltung der sonstigen im Rahmen der Betriebsanleitung vorgeschriebenen Nutzungsregeln und Wartungsleistungen entstanden sind;

- Schäden die durch Nutzung des Produktes außerhalb der vorgegebenen Spezifikationen entstanden sind;
- Schäden die nachweislich durch nicht originale Verbrauchs- oder Verschleißmaterialien entstanden sind;
- alle nicht direkt am Gerät entstandenen Schäden und sonstigen Nachfolgedefekte (z. B. Beschädigungen der Möbel durch Auslaufen von Wassers, Ausfall von Arbeitszeit, Material, Lohn und sonstige Folgeschäden).

Diese Garantie erlischt, wenn:

- an dem Produkt durch Sie oder durch einen Dritten Änderungen vorgenommen worden sind;
- das Produkt trotz Vorliegens eines Funktions- oder Gebrauchsmangels weiter betrieben wird.

7.

Diese Garantie ist produktbezogen und kann innerhalb der Garantiezeit von jeder Person, die unser Produkt legal erworben hat, in Anspruch genommen werden.

8.

Verbrauchsmaterialien sind von dieser Garantie ausgeschlossen. Ersatzteile unterliegen einer Garantie gegen Material-, Verarbeitungs- und Fertigungsfehler für die Dauer von 6 Monaten entsprechend den Bestimmungen dieser Garantiebedingungen.

9.

Die gesetzlichen Mängelansprüche des Käufers bleiben von dieser Garantie unberührt.

10.

Wir behalten uns das Recht vor, eine Bearbeitungsgebühr in Rechnung zu stellen, wenn Sie eine Reparatur nicht durchführen wollen und das Gerät unrepariert zurück geschickt werden soll.

11.

**Bitte beachten Sie:**

Bei Reparatur und Austausch dieses Produktes können eingegebene persönliche Daten und Einstellungen verloren gehen oder beschädigt werden. Wir übernehmen keinerlei Haftung für Datenverluste jedweder Art und leisten keinerlei Schadenersatz für derartige Datenverluste. Sie sollten vor Geltendmachung des Garantiefalls immer Sicherungskopien aller gespeicherten Daten und Einstellungen erstellen.

12.

Für diese Garantie gilt ausschließlich Deutsches Recht unter Ausschluss des UN-Kaufrechtes. Gerichtstand ist unser Geschäftssitz.

13.

Sollten einzelne Bestimmungen dieser Garantiebedingungen ganz oder teilweise unwirksam werden, wird hierdurch die Gültigkeit der übrigen Bestimmungen nicht berührt. Die ganze oder teilweise unwirksame Regelung soll durch eine Regelung ersetzt werden, deren wirtschaftlicher Erfolg dem der Unwirksamen möglichst nahe kommt.

14.

Sollten Sie während der Reparatur oder Austauschzeit ein Leihgerät benötigen, wenden Sie sich bitte direkt an uns oder an Ihren zuständigen Fachhändler. Falls dies möglich ist, werden wir Ihnen ein Leihgerät unentgeltlich zur Verfügung stellen. Ein Anspruch auf die Zurverfügungstellung eines Leihgerätes besteht jedoch nicht. Außerhalb der Garantiezeit wird für die Zurverfügungstellung eines Leihgerätes eine angemessene Leihgebühr zzgl. Transport und Verpackung erhoben.

## 8 Entsorgungsvorschriften



Entsprechend der geltenden Gesetzeslage werden unsere Geräte nach B2B – Vorschriften der ordnungsgemäßen Entsorgung für gewerbliche Endprodukte zugeführt. Für nähere Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler.



## 9 Ersatzteilliste

Z.-Nr.: Dr.-No.:	Best.-Nr.: Ref.:		Menge Qty.	ME Unit
	E79102	Abstandshalter / Spacer	8	St./pc.
	E66133	Einbausteckdose / Built-in socket	1	St./pc.
	E81015	Feder / Spring	1	St./pc.
	E81014	Federhalter Edelstahl / Spring holder, stainless steel	1	St./pc.
	E76246	Federschutzrohr / Spring protection cover tube	2	St./pc.
	E81000.2	Gehäuse Edelstahl Unterbau / (ohne Controller, inkl. Blende für EASY oder COMFORT) / Stainless steel housing	1	St./pc.
5	E60602	Gummi-Puffer (4 Stück/Pack) / Rubber buffer (4 pcs./pack)	1	Pack/pack
	E74079	Heizkörper 230V, 600 W für Katalysator / Heating 230V, 600 W for catalyst	1	St./pc.
	E81016	Heizmuffel komplett (Retomat Mini) ca. 28 Ohm / Heating muffle, cpl. (Retomat Mini) approx. 28 Ohm	1	St./pc.
	E81016.3	Heizmuffel komplett (Retomat MG) ca.19 Ohm / Heating muffle cpl. (Retomat MG) approx. 19 Ohm	1	St./pc.
	E81016.2	Heizmuffel komplett (Retomat) ca. 24 Ohm / Heating muffle (Retomat) approx. 24 Ohm	1	St./pc.
3	E81013	Holzgriff / Wooden handle	1	St./pc.
	E81022	Isolierplatte und Wolle Set (Umfang nach Absprache) / Insulating plate set	1	St./pc.
	E60212	Kabeldurchführung / Cable tunnel	1	St./pc.
	E81007.1	Kamin Edelstahl / Chimney, stainless steel	1	St./pc.
	E50106	Katalysator ( Keramik ) für 73.1 / Catalyst (ceramics) for 73.1	1	St./pc.
12	E78142	Keramik Einlegeplatte 067 (Ret. Mini) 130 x 135 mm / Ceramic inlay 067 (Ret. Mini) 130 x 135 mm	1	St./pc.
12	E78143	Keramik Einlegeplatte 073 (Retomat) 190 x 195 mm / Ceramic inlay 073 (Retomat) 190 x 195 mm	1	St./pc.
12	E78144	Keramik Einlegeplatte 074 (Retomat MG) 208 x 218 mm / Ceramic inlay 074 (Retomat MG) 208 x 218 mm	1	St./pc.
	E81018	Keramikrohr / Ceramic tube	1	St./pc.
	E81024	Kühlungsplatte Edelstahl / Cooling plate, stainless steel	1	St./pc.
	E62025	Lüfter 230 V D120 für Dampfzugsgebläse / Fan 230 V D120 for steam ventilator	1	St./pc.
	E75020	Lüfter AC 230V für Katalysator / Fan AC 230V for catalyst	1	St./pc.
	E60940.1	Mikroschalter – Doppelkontakt / Micro switch - double contact	1	St./pc.
	E81016.1	Ofenwicklung / Furnace winding	1	St./pc.
	E74112	Relais mechanisch / Mechanical relay	1	St./pc.
1	E60648	Schalter grün beleuchtet / Green illuminated switch	1	St./pc.
	E81019	Schamottstein Tür / Fire brick door	1	St./pc.
	E62212.1	Sicherung, superflink, KLK- 15A / Super quick fuse, KLK-15A	1	St./pc.

	E74311	Sicherungsautomat 15 A / Automatic fuse 15 A		St./pc.
	E60797	Sicherungshalter / Fuse holder	1	St./pc.
	E75037	Solid-State Relais 110Volt Input 4-32VDC / Solid state relay 110 V Input 4-32VDC	1	St./pc.
	E74092	Solid-State-Relais DOT Gehäuse / Solid state relay DOT housing	1	St./pc.
4	E74069.4	Steuerung Ofen EASY-Programmierung / Furnace control EASY-programming	1	St./pc.
11	27304	Temperaturfühler / Temperatur control	1	St./pc.
	E74057	Triac TG25F / Triac TG25F	1	St./pc.
2	E81010	Tür Edelstahl / Stainless steel door	1	St./pc.
	E81023	Türschalter komplett / Door switch, cpl.	1	St./pc.
	E74083	Vorwärmofen 3,2l, kpl. gebohrt ohne Unterteil / Preheating furnace 3,2 l, cpl. without lower part	1	St./pc.
	E74054	Vorwärmofen 5,2l, kpl. gebohrt ohne Unterteil / Preheating furnace 5,2 l, cpl. without lower part	1	St./pc.
	E74053	Vorwärmofen 8,6l, kpl. gebohrt ohne Unterteil / Preheating furnace 8,6 l, cpl. without lower part	1	St./pc.
8	E60719.1	Zuleitung grau / Grey feed	1	St./pc.

## 10 EG-Konformitätserklärung

### EG-Konformitätserklärung EC-Conformity Declaration CE-Déclaration de Conformité

im Sinne der EG-Richtlinie 2006/42/EG über Maschinen (Anhang II A)  
according to Machinery Directive 2006/42/EC (Appendix II A)  
au sens de la Directive Machines 2006/42/CE (Annexes II A)

**Name und Anschrift des Herstellers/Name and address of manufacturer/Nom et adresse du fabricant:**

Reitel Feinwerktechnik GmbH  
Senfdamm 20  
49152 Bad Essen

Diese Erklärung bezieht sich nur auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in Verkehr gebracht wurde; vom Endnutzer nachträglich angebrachte Teile und/oder nachträglich vorgenommene Eingriffe bleiben unberücksichtigt. Die Erklärung verliert ihre Gültigkeit, wenn das Produkt ohne Zustimmung umgebaut oder verändert wird./This declaration relates exclusively to the machinery in the state in which it was placed on the market and excludes components which are added and/or operations carried out subsequently by the final user. This declaration will become invalid if any unauthorised modification is made to the product./Cette déclaration concerne exclusivement les machines dans l'état dans lequel elles ont été mises sur le marché et exclut des composants ajoutés et/ou les opérations effectuées par la suite par l'utilisateur final. La présente déclaration perd sa validité si des modifications non-autorisées ont été apportées à la machine.

**Hiermit erklären wir, dass die nachstehend beschriebene Maschine/We hereby declare that the machine described below/Nous déclarons que la machine ci-dessous**

**Produktbezeichnung/Product name/Nom du produit:** Vorwärmöfen/  
Preheating Furnaces/  
Fours de chauffe

**Typenbezeichnung/Type/Type:** RETOMAT MINI, RETOMAT, RETOMAT MG

allen einschlägigen Bestimmungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht. Die Schutzziele der Richtlinie 2006/95/EG über elektrische Betriebsmittel werden eingehalten./is in conformity with all applicable requirements of the Machinery Directive 2006/42/EC. The safety objectives of the Directive on Electrical Equipment 2006/95/EC are adhered to./est conforme aux dispositions applicables de la Directive Machines 2006/42/CE. Les objectifs de sécurité de la Directive sur les Matériels Electriques 2006/95/CE sont respectés.

**Angewandte harmonisierte Normen/Harmonised standards applied/Normes harmonisées appliquées:**

EN 12100:2010  
EN 60204-1:2006  
EN 61010-1:2001

**Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der relevanten technischen Unterlagen:**

**Representative authorised to compile the relevant technical documentation:**  
**Personne autorisée à constituer la documentation technique pertinente:**

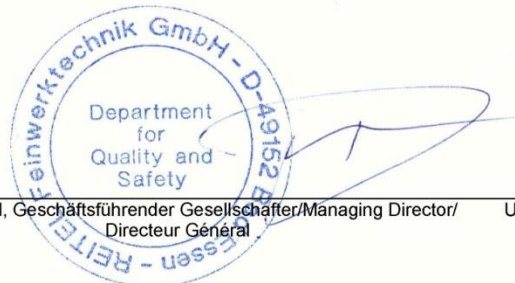
Daniel Reitel  
Reitel Feinwerktechnik GmbH  
Senfdamm 20  
49152 Bad Essen

24.02.2014

Ort, Datum  
Place, Date  
Lieu, Date

Daniel Reitel, Geschäftsführender Gesellschafter/Managing Director/  
Directeur Général

Unterschrift/Signature/  
Signature



Wir fertigen nach dem Qualitätsmanagement der ISO 9001:2015 mit gleichbleibenden Prozessstandards.



**REITEL Feinwerktechnik GmbH**  
Sensdamm 20 - 49152 Bad Essen  
Tel.: +49(0)5472-9432-0 - Fax: +49(0)5472-9432-40  
<http://www.reitel.com> - [info@reitел.com](mailto:info@reitел.com)